



Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Originalbruksanvisning

Teleskoplastare

Typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z



BAUER Südlohn GmbH
Eichendorffstr. 62
D-46354 Südlohn
Tel.: +49 2862 709 – 0
Fax: +49 2862 709 – 156
E-post: info@bauer-suedlohn.de

www.bauer-suedlohn.de
www.geotainer.com

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Upphovsrätt

Bruksanvisningen är upphovsrättsligt skyddad för BAUER Südlohn GmbH. Den är avsedd för underhålls- och driftpersonalen. Ingående texter, bilder och ritningar av teknisk natur får varken i sin helhet eller delvis

- mångfaldigas,
- publiceras eller
- användas för andra ändamål utan tillstånd eller kommuniceras till andra.

All annan användning kräver skriftligt tillstånd av BAUER Südlohn GmbH. I fall av överträdelse gäller §106 UrhG (lag om upphovsrätt och närstående rättigheter).

All otillåten användning är straffbar.

Användning för internt bruk är tillåten för operatören av maskinen i samband med maskinens drift.

© Bauer GmbH 2020

Historik

1.1	10.02.2020	Kundversion	BKL
1.0	28.01.2020	Kundversion	BKL, cesitec GmbH, Bochumer Str. 217, 45886 Gelsenkirchen, Tel.: 0209 15519 104
Version	Datum	Anledning/omfattning av revisionen	Ansvarig



Innehållsförteckning

	Sida
1 Grundläggande anvisningar	4
1.1 Information om bruksanvisningen.....	4
1.2 Förkortningar, symboler och fackbegrepp	4
1.3 Överensstämmelse, standarder och direktiv	5
1.4 Garanti och ansvar	5
2 Säkerhet vid maskinen	5
2.1 Definitioner.....	5
2.2 Varningar, symboler och märkningar.....	6
2.3 Säkert arbete med maskinen.....	7
3 Beskrivning av teleskoplastaren	13
3.1 Avsedd användning.	13
3.2 Felaktig användning	13
3.3 Uppbyggnad teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z	14
3.4 Tekniska data och bärlasttabeller	20
3.5 Beräkning.....	23
4 Montering och idrifttagning	24
5 Drift	24
5.1 Säkerhetsanvisningar	24
5.2 Användning av teleskoplastare typ KT och KT-K.....	25
5.3 Användning av teleskoplastare typ KTH och KTH-K.....	27
5.4 Användning av teleskoplastare typ KT-Z.....	28
5.5 Användning av teleskoplastare typ KTH-Z	30
6 Felsökning och åtgärder	32
7 Underhåll	33
7.1 Säkerhet	33
7.2 Service	33
7.3 Reparation	34
8 Urdrifttagning, demontering och avfallshantering	34
9 Reservdelslista	34
10 Bilaga.....	34
10.1 Försäkran om överensstämmelse	34

1 Grundläggande anvisningar

1.1 Information om bruksanvisningen

- Bruksanvisningen måste läsas igenom noga innan några arbeten påbörjas och förvaras i anläggningens omedelbara närhet så att den alltid är tillgänglig för den behöriga personalen. Ägaren till lyftanordningen bestämmer vem som är behörig som användare.
- Bruksanvisningen ger information om:
 - Beskrivning av riskerna och anvisningar för säker hantering av LAM
 - Avsedd användning av LAM
 - Uppbyggnad och beskrivning
 - Hur LAM fungerar
 - Åtgärder för driftberedskap och driftsäkerhet
 - Manövrering av LAM
 - Underhåll och kontroll av LAM
- Den är en del av maskinen och måste därför levereras tillsammans med maskinen.
- Bilderna är till för principiell förståelse och är inte säkert skalenliga utan kan avvika från det faktiska utförandet.

1.2 Förkortningar, symboler och fackbegrepp



Anvisning

Anvisningssymbolen används för att visa på information om driften av LAM och ger nyttiga tips och rekommendationer liksom information för effektiv, ekonomisk och störningsfri drift.

I denna bruksanvisning används följande förkortningar:

Förkortning	Betydelse
BAUER	BAUER Südlohn GmbH
LAM	Lyftanordning, teleskoplastare
PSA	Personlig skyddsutrustning

I denna bruksanvisning används följande symboler:

Symbol	Betydelse
(1)	Numrerade handlingssteg
⇒	Resultat efter utförande av handlingssteg
\$	Uppräkning
-	Uppräkning, undergrupp
<i>Kursiv text</i>	Markerar förutsättningar som måste vara uppfyllda före en handlingsbeskrivning

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Symbol	Betydelse
Kap. nummer + rubrik	Hänvisar till ett avsnitt i bruksanvisningen eller till ett samtidigt gällande underlag

I denna bruksanvisning används följande varningar:

Varje signalord har en bakgrundsfärg (röd, orange, gul) som passar till situationens farlighetsgrad.

SIGNALORD !

Varn-
symbol
opt. PSA-
symbol(er)

Farans typ, källa eller orsak

Vad händer om varningen inte följs

- Åtgärder för att undvika faran, förbud

1.3 Överensstämmelse, standarder och direktiv

Denna lyftanordning är konstruerad och byggd efter senaste teknik och erkända säkerhetstekniska regler. Lyftanordningens överensstämmelse med EU:s direktiv och standarder bekräftas av CE-deklarationen.

1.4 Garanti och ansvar



Anvisning

Överensstämmelsen enligt maskindirektivet 2006/42 / EG och CE-märkningen enligt maskindirektivet 2006/42/EG blir ogiltiga om obehöriga ändringar görs på lyftanordningen eller dess komponenter.

Tillverkaren tar inte ansvar för skador som beror på att bruksanvisningen ignoreras.

2 Säkerhet vid maskinen



Anvisning

Denna maskin är konstruerad och byggd efter senaste teknik och erkända säkerhetstekniska regler. Vid användningen kan det trots detta uppstå fara för liv och hälsa för användaren eller tredje part, eller för påverkan på lyftanordningen eller på annan egendom.

2.1 Definitioner

2.1.1 Varning

En varning placeras för att varna för en situation som kan leda till skador eller dödsfall.

2.1.2 Personlig skyddsutrustning (PSU)

Om det är nödvändigt att bära personlig skyddsutrustning (PSU) indikeras detta av ytterligare symboler i varningsmeddelandena i denna bruksanvisning och produktsäkerhetsetiketterna / säkerhetssymbolerna på teleskoplastaren.

2.2 Varningar, symboler och märkningar

2.2.1 Varningarnas betydelse



FARA!

... varnar för en farlig situation med hög risk, som leder till dödsfall eller svåra skador om den inte undviks.



WARNING!

... varnar för en farlig situation med medelhög risk, som skulle kunna leda till dödsfall eller svåra skador om den inte undviks.



FÖRSIKTIGT!

... varnar för en farlig situation med låg risk, som skulle kunna leda till små eller medelstora skador om den inte undviks.



OBS!

... varnar för en möjligtvis farlig situation, som kan leda till materiella skador om den inte undviks.

2.2.2 Varningssymbolernas betydelse

Beroende på typ av fara kan följande symboler användas i bruksanvisningen:



Allmän varning för faror!



Varning för hängande last!

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Varning för handskador!

2.2.3 Symboler personlig skyddsutrustning

Beroende på användningsområde kan följande symboler användas i bruksanvisningen:



Använd



Använd handskydd!



Använd säkerhetsskor!



Läs bruksanvisningen!

2.3 Säkert arbete med maskinen

I följande kapitel "Grundläggande varningar och säkerhetsanvisningar" tas de varningar och säkerhetsanvisningar upp som gäller för teleskoplastarens alla livsfaser. Undantagna är de varningar som direkt hänför sig till en aktivitet.

2.3.1 Grundläggande varningar och säkerhetsanvisningar

Anvisningar för driftansvarig

Bruksanvisningen ska vara lätt åtkomlig vid teleskoplastarens användningsplats och alltid finnas tillgänglig för läsning.

Vid alla arbeten med lyftanordningen ska lokala olycksförebyggande bestämmelser följas. Dessutom ska DGUV-reglerna, här i synnerhet DGUV-regel 100-500, kapitel 2.8, (tidigare BGR 500) och DGUV-information (de hör till teknikens nuvarande nivå) eller tillämpliga nationella bestämmelser följas.

Endast personer över 18 år och som känner till hur lyftanordningen fungerar och används och vilka risker som utgår från den får hantera lyftanordningen.

De berörda personerna måste ha instruerats i enlighet med uppgiften och måste känna till bruksanvisningen och relevanta anvisningar. I synnerhet följande kunskaper och färdigheter måste finnas:

- Bedömning av lastens vikt
- Bedömning av lastens tyngdpunktsläge
- Kunskap om tillgänglig fastgöringsutrustning
- Fastgöringsutrustningens bärkraft beroende på antalet linor, typ av fastgöring och lutningsvinkel
- Val av lämplig fastgöringsutrustning
- Säkring mot oavsiktlig lossning
- Åtgärder vid fastgöring, lyft och transport
- Signalering
- Undvikande av skador på fastgöringsutrustningen
- Åtgärder vid nedsättning och lossning av fastgöringsutrustningen
- Förvaring av fastgöringsutrustning

Den driftansvarige är ansvarig för tillräcklig belysning på arbets- och transportytor!

Observera tillverkarens anvisningar för komponenter från andra tillverkare!



Anvisning

Lyftanordningen är konstruerad för max 16000 lastväxlingar (DIN EN 13155-E, kap. 1). När det maximala antalet lastväxlingar uppnåtts ska lyftanordningen tas ur bruk och skrotas eller, om det är möjligt, renoveras komplett.

Anvisningar för användaren

Kontrollera lyftanordningen avseende brister, t.ex. deformationer, sprickor, brott, ofullständiga skyltar före användningen.

Angiven bärförmåga får inte överskridas, se kap. 3.4 *Tekniska data*.

Bärkraft och typ av fastgöring för alla fastgörings- och tillbehörssdelar ska väljas med hänsyn tagen till lyftanordningens tekniska data.

Fastgörings- och lyftutrustning ska förvaras skyddade för påverkan från väder och aggressiva ämnen om detta kan påverka säkerheten.

Lyftanordningar och fastgöringsutrustning med mekaniska skador, deformationer får inte användas. Tillåtna diameterförändringar, se DGUV-regel 100-500, Kap. 2.8, eller nationella bestämmelser.

Lyftanordningen är endast avsedd för lodräta lyft. Det är förbjudet att släpa last på marken (sneddragning).

Vid körning med lyftanordningen måste pendling eller kollision med föremål eller väggar förebyggas.

Anpassa rörelser med lasten efter väderleksförhållandena!

Lyft och transport av laster med speciella risker

Se även DGUV-regel 100-500, kap. 2.8, nr 3.10 (D), eller nationella bestämmelser.

Farligt gods är ämnen och föremål som kan orsaka skador på människor, djur eller miljö vid olyckor eller felaktig hantering under transporten. Dessa kan vara:

- Explosiva ämnen och föremål laddade med explosiva ämnen; tändningsvaror, fyrverkeridelar och liknande gods
- Komprimerade, vätskeformade eller under tryck lösta gaser
- Brandfarliga vätskor
- Brandfarliga fasta ämnen; självantändliga ämnen; ämnen som utvecklar brandfarliga gaser vid kontakt med vatten
- Oxiderande ämnen; organiska peroxider
- Giftiga ämnen och ämnen som framkallar illamående och smittfarliga ämnen
- Radioaktiva ämnen
- Frätande ämnen
- Andra farliga ämnen och föremål

Tänk på följande:

- ⇒ Använd lyftredskap som inte skadar förpackningen när den lyfts, transporteras eller sätts ner. Använd t.ex. lämpliga lastboxar eller speciella transportställ vid transport av gasflaskor.
- ⇒ Farligt gods vars förpackning är skadad får endast lyftas med lyftanordningar som förhindrar att de läcker ut.
- ⇒ Farligt gods får inte lyftas med lyftanordningar som endast håller lasten genom magnet-, friktions- eller sugkrafter.



FARA!

Nedfallande delar eller delar som rör sig okontrollerat vid lyft, transport eller sänkning.

Livsfara och risk för olika personskador!

- Det är förbjudet att vistas under hängande last och inom hela riskområdet runt lasten!
- Transport över människor är förbjuden.
- Följ anvisningarna om förberedda fästpunkter!
- Se till att lyftanordningen sitter säkert! Observera lastens tyngdpunkt!
- Använd endast godkända lyftdon och fästtanordningar med tillräcklig bärkraft!
- Anpassa rörelser med lasten efter väderleksförhållandena!



VARNING!

Egenmäktiga förändringar av teleskoplastaren kan äventyra den säkra driften!

Livsfara eller risk för olika personskador!

- Gör inga egenmäktiga ändringar på konstruktionen. Alla ändringar kräver samråd och godkännande av BAUER.
- Gör inga ändringar av skydd eller säkerhetsanordningar.



VARNING!

Negligerande av personlig skyddsutrustning.

Risk för kläm- och stötskador vid ouppmärksamhet och oväntade situationer!

- Bär personlig skyddsutrustning (säkerhetshandskar, säkerhetsskor och hjälm).



2.3.2

Markera säkerhetstekniska skyddsanordningar

Baserat på riskbedömningen av LAM är en säkerhetskedja integrerad för att säkerställa ett säkert arbete med LAM.



FARA!

Om teleskoplastaren sitter löst på gafflarna kan teleskoplastaren / lasten falla ner!

Diverse skaderisker på grund av fallande teleskoplastare / last.

- Kör alltid in gaffeltruckens gafflar i gaffelfickorna och säkra med säkerhetskedjan för att förhindra att LAM glider av gafflarna vid transport / användning av teleskoplastaren.





Bild 2-1: Säkerhetskedja på teleskoplastaren

2.3.3

Maskinmärkning



Anvisning

Tillverkningsår och tillverkningsnummer finns på teleskoplastarens märkskylt. Dessa uppgifter står inte i bruksanvisningen.

Försäkras om överensstämmelse och bruksanvisningen gäller bara den levererade teleskoplastaren. En kran eller lyftanläggning ingår inte i denna försäkras om överensstämmelse.

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Typ		ESP	
Herstell-Nr.		LSP	
Baujahr		Vorbaumaß	
Inhalt		stapelbar	
Eigengewicht		hydr. Druck min.	
Tragfähigkeit		max.	
Achtung: Tragfähigkeit der Kombination von Flurförderzeug und Anbaugerät einhalten!			

Bild 2-2: Märkskylt teleskoplastare

2.3.4 Ytterligare skyltar på maskinen

Följande skyltar som informerar om maximal belastning av de olika lyftpunkterna finns på teleskoplastaren.

Typ KT





Typ KTH

Bild 2-3: Läge bärlasttabell / produktsäkerhetsetikett

3 Beskrivning av teleskoplastaren

3.1 Avsedd användning

Teleskoplastaren är endast avsedd som kranliknande, utbytbar utrustning för att utvidga en gaffeltrucks räckvidd. Det utförs med hjälp av olika tilläggbara fastgöringsutrustningar för lyft och transport av laster med en gaffeltruck som lyft- och transportfordon.

Teleskoplastaren får endast användas inom de i kapitel 3.4 *Tekniska data* angivna kapacitetsgränserna.

3.2 Felaktig användning

Som felaktig användning gäller i synnerhet:

- All annan användning än den i kap. 3.1 *Avsedd användning* och i övrigt i bruksanvisningen beskriven användning av maskinen utan skriftlig tillåtelse från tillverkaren.
- Transport av personer.
- Lämmande av lasten i lyft tillstånd.
- Användning, installation, drift, underhåll eller reparation på annat sätt än det som beskrivits.
- Arbete utfört av okvalificerad personal.
- Användning av icke tillåtna, olämpliga tillbehör.

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778



- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

- Användning av andra reserv- eller tillbehörsdelar än original.
- Ignorerande av säkerhets- och användningsanvisningar, arbetarskydds- eller olycksförebyggande föreskrifter eller tillämpliga lagbestämmelser.
- Dröjsmål med att åtgärda störningar som kan påverka säkerheten.
- Lyft av andra laster eller av laster med andra egenskaper.
- Lyft av last på annat sätt än det som föreskrivits.
- Användning av LAM på byggen.
- Drift i omgivning med speciell atmosfär (hög fuktighet, explosiv, frätande, basisk, etc.).

3.3 Uppbyggnad teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z

3.3.1 Typning av teleskoplastare

Teleskoplastare	Typ	Beskrivning
	KT	• Bommen är utan höjdjustering • Bommen är manuellt teleskoperbar
	KT-K	• Bommen är utan höjdjustering • Bommens längd är fast
	KTH	• Bom med höjdjustering • Bommen är manuellt teleskoperbar

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Teleskoplastare	Typ	Beskrivning
	KTH-K	- Bom med höjdjustering - Bommens längd är fast
	KT-Z	- Bommen är utan höjdjustering - Bommen kan teleskoperas hydrauliskt (positionerna 1 till 11), positionerna 12 till 14 kan teleskoperas manuellt
	KTH-Z	- Bom med höjdjustering - Bommen kan teleskoperas hydrauliskt (positionerna 1 till 11), positionerna 12 till 14 kan teleskoperas manuellt

Översättning av original-bruksanvisningen

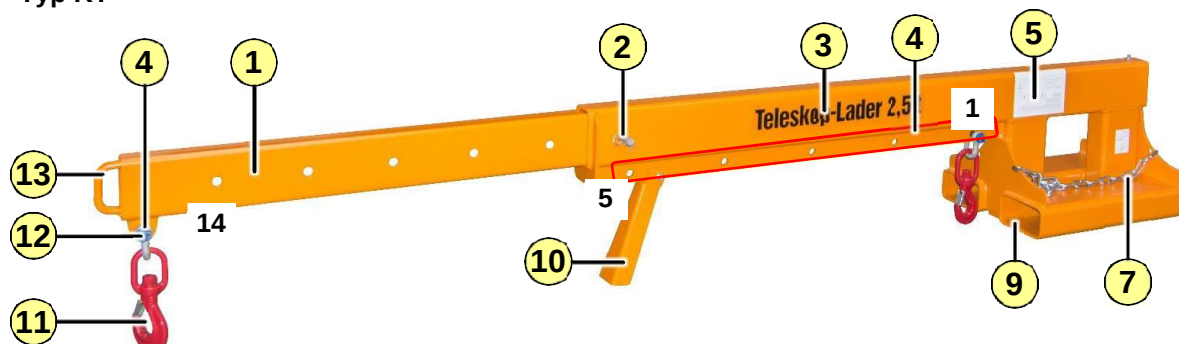
Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



3.3.2 Teleskoplastare typerna KT, KT-K och KT-Z

Typ KT



Typ KT-K

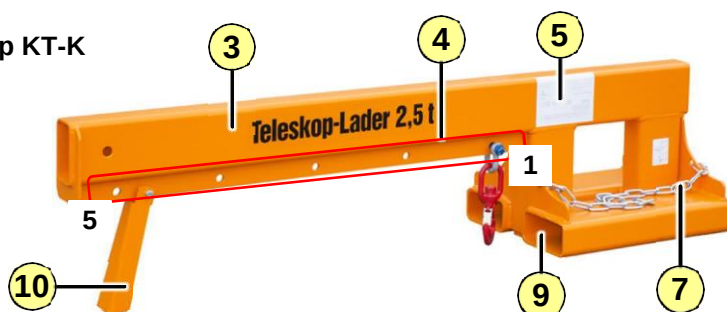


Bild 3-1: Utförandena teleskoplastare KT / KT-K

Pos.	Beskrivning
1	Teleskoprör (ej KT-K) med hål för manuell inställning av längden, positionerna 6 till 14
2	Bulten 1 och fjädersprinten låser teleskoprörets position (ej KT-K)
3	Hålprofil
4	Hål som fästposition för schackel, position 1 till 5
5	Bärlasttabell
6	Används ej
7	Säkerhetskedja
8	Används ej
9	Inkörningsficka
10	Stödfot
11	Lastkrok
12	Schackel
13	Handtag teleskoprör (ej KT-K)

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

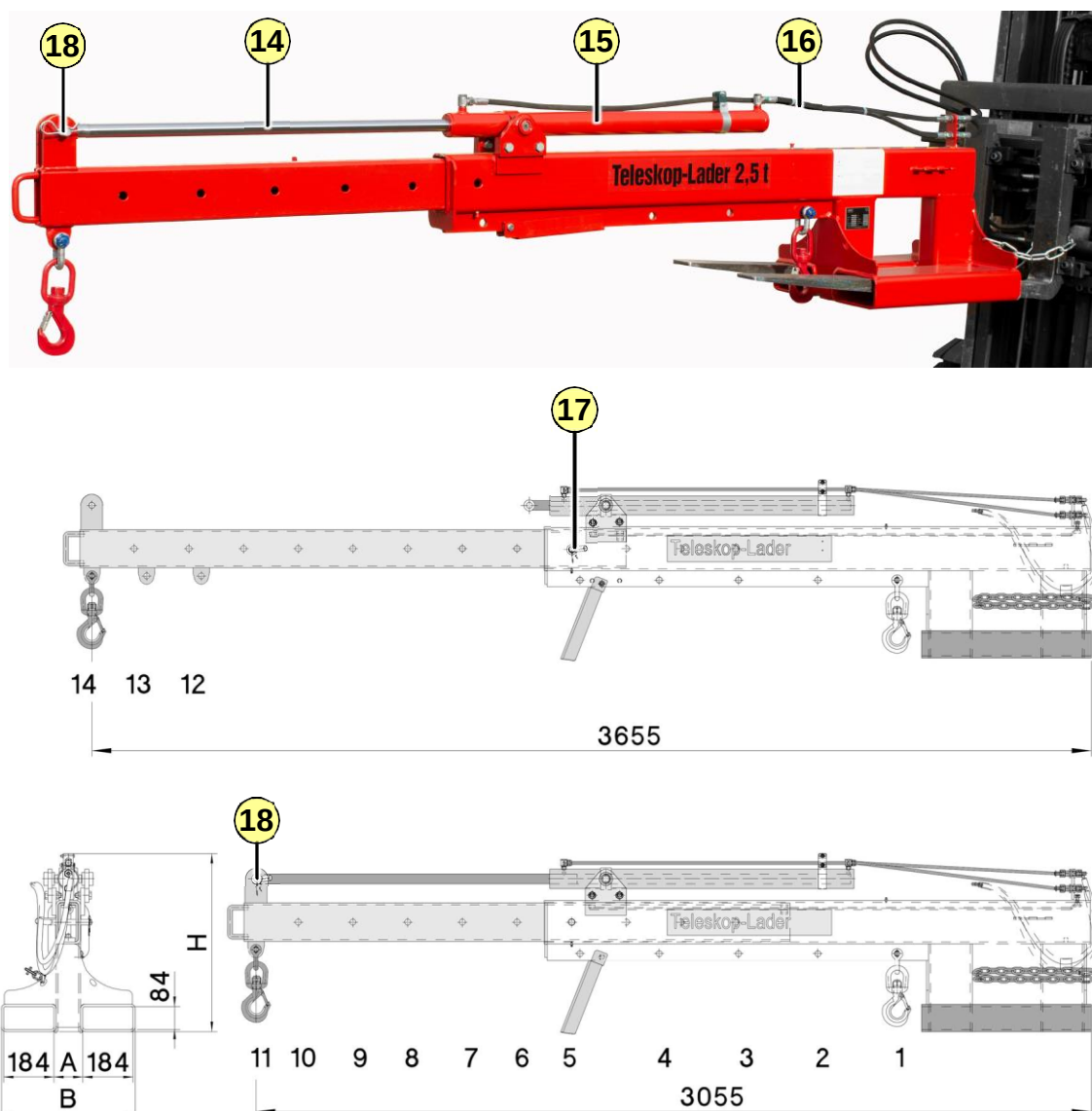


Bild 3-2: Ytterligare utföranden av teleskoplastare KT-Z

Pos.	Beskrivning
14	Kolvstång hydraulcylinder
15	Hydraulcylinder (ut- och inkörning av teleskopröret vid användning av pos. 1 till 11)
16	Hydraulslangar
17	Bult 3 och fjädersprint (fixering av teleskopröret vid användning av pos. 12 till 14)
18	Bult 3 och fjädersprint (fixerar kolvstången i teleskopröret)

3.3.3 Teleskoplastare typerna KTH, KTH-K och KTH-Z

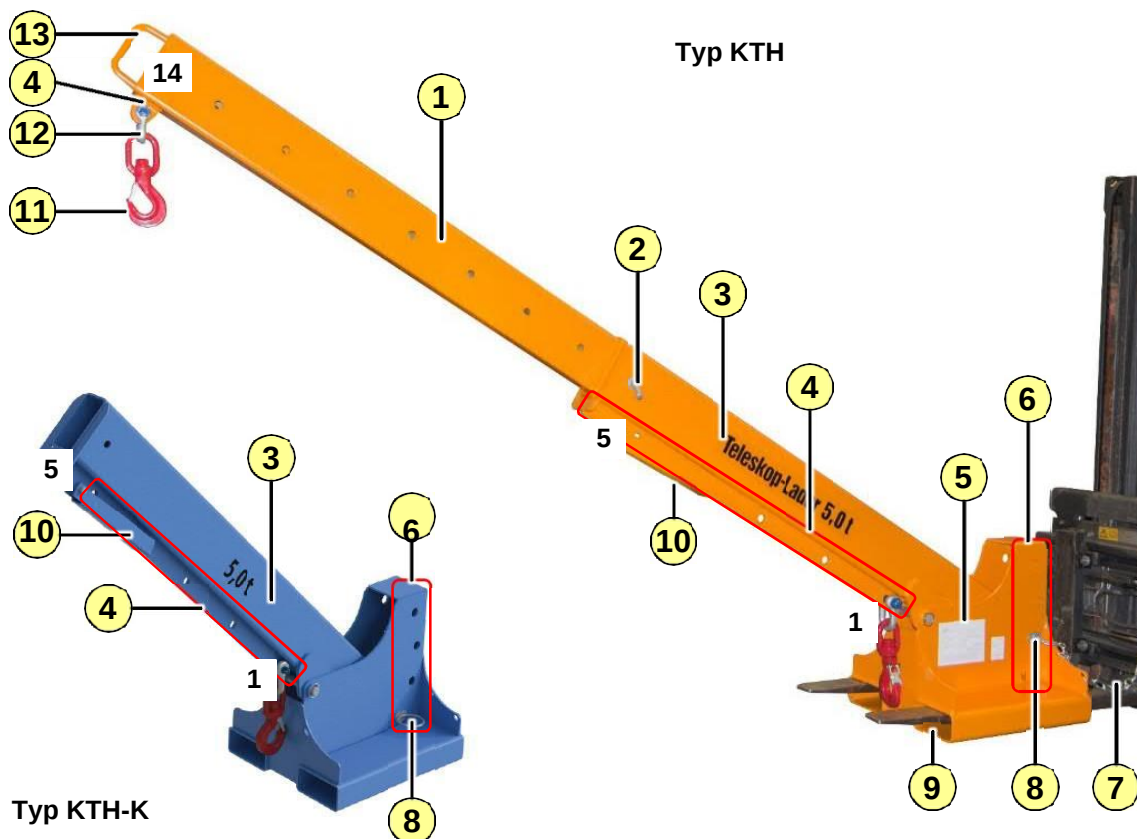


Bild 3-3: Utförandena teleskoplastare KTH / KTH-K

Pos.	Beskrivning
1	Teleskoprör (ej KTH-K) med hål för manuell inställning av längden
2	Bulten 1 och fjädersprinten låser teleskoprörets position (ej KTH-K)
3	Hålprofil
4	Hål som fästposition för schackel, position 1 till 5
5	Bärlasttabell
6	Hål för höjdjustering
7	Säkerhetskedja
8	Bult 2 och traktorsprint, låsning av höjdjusteringen
9	Inkörningsficka
10	Stödfot
11	Lastkrok
12	Schackel
13	Handtag teleskoprör (ej KTH-K)

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

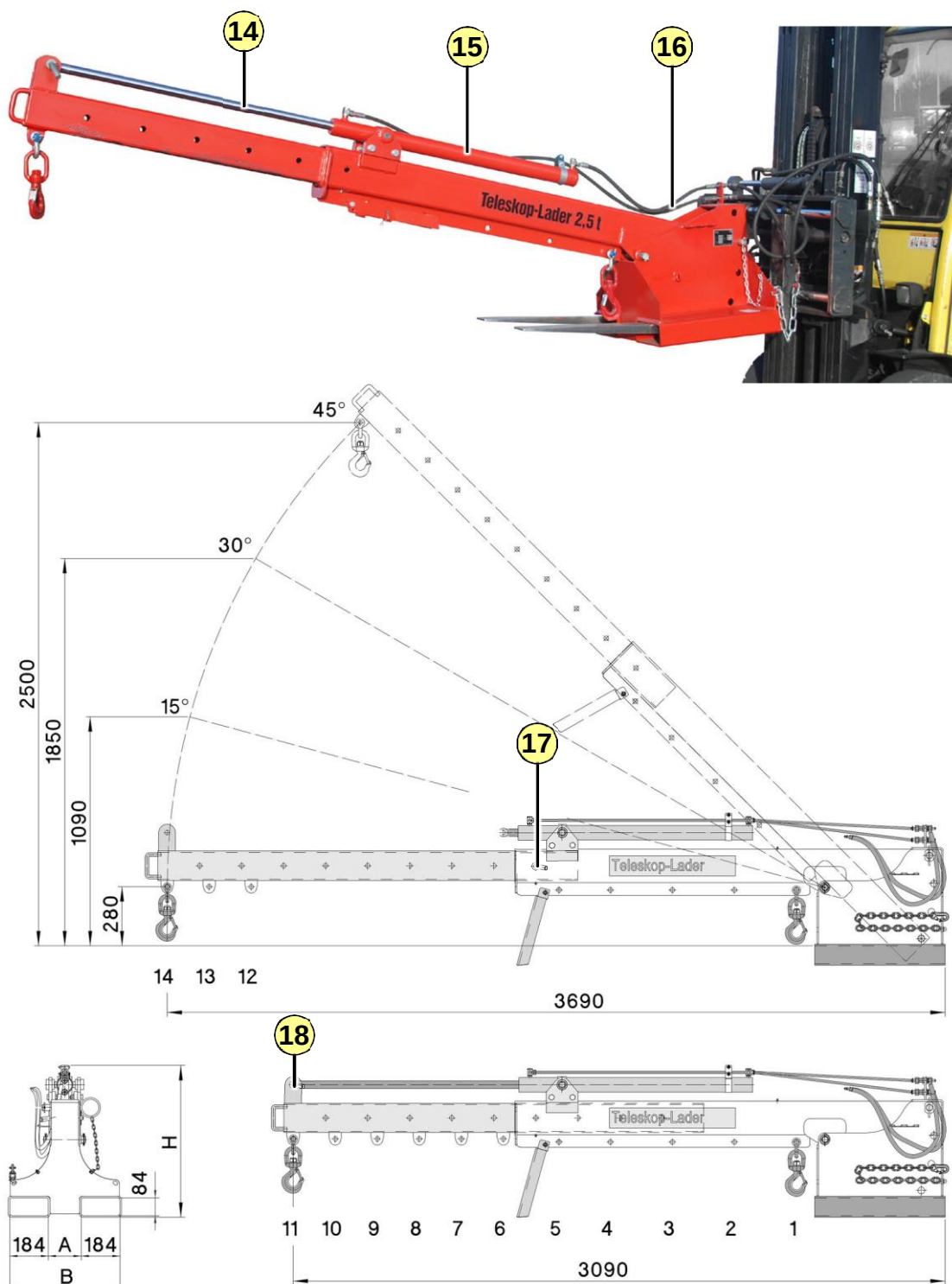


Bild 3-4: Ytterligare utföranden av teleskoplastare KTH-Z

Pos.	Beskrivning
14	Kolvstång hydraulcylinder
15	Hydraulcylinder (ut- och inkörning av teleskopröret, pos. 1 till 11)
16	Hydraulslangar

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



Pos.	Beskrivning
17	Hål resp. bult 3 och fjädersprint (fixering av teleskopröret, pos. 12 till 14)
18	Hål resp. bult 3 och fjädersprint (fixerar kolvstången i teleskopröret)

3.4 Tekniska data och bärlasttabeller



SAKSKADOR!

Om gaffeltruckens bärförmåga överskrids

Skador på gaffeltrucken på grund av överlast.

- Bestäm gaffeltruckens bärkraft med hjälp av bärlasttabellen för lyftanordningen!

3.4.1 Tekniska data KT / KT-K

Mått	Typ	KT 2,5	KT 5,0	KT-K 2,5	KT-K 5,0
Längd [mm]		2160	2160	2000	2000
Bredd [mm]		490	500	490	500
Höjd [mm]		480	520	480	520
Mellanmått gaffelfickor (mått A)		106	116	106	116
Egentyngdpunkt					
Inkörd [mm]		775	790	679	702
Utkörd [mm]		1100	1150	/	/
Vikt					
Egenvikt lackerad / galvaniserad [kg]		175 / 188	210 / 226	135 / 145	160 / 176
Lastförmåga [kg]		Se bärlasttabellen			
Tillåtet max antal lastväxlingar		16 0000			
Omgivningsvillkor					
Tillåten omgivningstemperatur		-20°C till max 40°C			

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



3.4.2 Bärlasttabell KT / KT-K

Position	Avstånd [mm]	Bärlast [kg]			
	Typ	KT 2,5	KT 5,0	KT-K 2,5	KT-K 5,0
1	710	2500	5000	2500	5000
2	1000	2500	3550	2500	3550
3	1290	2500	2750	2500	2750
4	1590	1800	2250	1800	2250
5	1870	1400	1950	1400	1950
6	2055	1200	1700	/	/
7	2255	1050	1550	/	/
8	2455	950	1400	/	/
9	2655	850	1300	/	/
10	2855	770	1200	/	/
11	3055	700	1150	/	/
12	3255	650	1050	/	/
13	3455	600	1000	/	/
14	3655	560	950	/	/

3.4.3 Tekniska data KTH / KTH-K

Mått	Typ	KTH 2,5	KTH 5,0	KTH-K 2,5	KTH-K 5,0
Längd [mm]		2200	2200	2048	2048
Bredd [mm]		540	550	540	550
Höjd [mm]		560	600	560	600
Mellanmått gaffelfickor (mått A)		156	166	156	166
Egentyngdpunkt					
Inkörd [mm]		720	750	627	662
Utkörd [mm]		985	1060	/	/
Vikt					
Egenvikt lackerad / galvaniserad [kg]		203 / 218	235 / 253	160 / 172	184 / 198
Lastförmåga [kg]		Se bärlasttabellen			
Tillåtet max antal lastväxlingar		16 0000			
Omgivningsvillkor					
Tillåten omgivningstemperatur		-20°C till max 40°C			

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



3.4.4 Bärlasttabell KTH / KTH-K

Position	Avstånd [mm]	Bärlast [kg]			
	Typ	KTH 2,5	KTH 5,0	KTH-K 2,5	KTH-K 5,0
1	695	2500	5000	2500	5000
2	990	2500	3550	2500	3550
3	1285	2500	2750	2500	2750
4	1580	1800	2250	1800	2250
5	1825	1400	1950	1400	1950
6	2090	1200	1700	/	/
7	2290	1050	1550	/	/
8	2490	950	1400	/	/
9	2690	850	1300	/	/
10	2890	770	1200	/	/
11	3090	700	1150	/	/
12	3290	650	1050	/	/
13	3490	600	1000	/	/
14	3690	560	950	/	/

3.4.5 Tekniska data KT-Z / KTH-Z

Mått	Typ	KT-Z 2,5	KT-Z 5,0	KTH-Z 2,5	KTH-Z 5,0
Längd [mm]		2160	2160	2200	2200
Bredd [mm]		490	500	540	550
Höjd [mm]		650	690	724	764
Mellanmått gaffelfickor (mått A)		106	116	156	166
Egentyngdpunkt					
Inkörd [mm]		920	920	850	865
Utkörd, hydrauliskt [mm]		1155	1155	1055	1070
Utkörd, komplett [mm]		1250	1255	1130	1160
Vikt					
Egenvikt lackerad / galvaniserad [kg]		215 / 232	254 / 276	246 / 265	289 / 308
Lastförmåga [kg]		Se bärlasttabellen			
Tillåtet max antal lastväxlingar		16 0000			
Omgivningsvillkor					
Tillåten omgivningstemperatur		-20°C till max 40°C			

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



3.4.6 Bärlasttabell KT-Z

Position	Avstånd [mm]	Bärlast [kg]			
	Typ	KT-Z 2,5	KT-Z 5,0		
1	710	2500	5000		
2	1000	2500	3550		
3	1290	2500	2750		
4	1590	1800	2250		
5	1870	1400	1950		
6	2055	1200	1700		
7	2255	1050	1550		
8	2455	950	1400		
9	2655	850	1300		
10	2855	770	1200		
11	3055	700	1150		
12	3255	650	1050		
13	3455	600	1000		
14	3655	560	950		

3.4.7 Bärlasttabell KTH-Z

Position	Avstånd [mm]	Bärlast [kg]			
	Typ	KTH-Z 2,5	KTH-Z 5,0		
1	695	2500	5000		
2	990	2500	3550		
3	1285	2500	2750		
4	1580	1800	2250		
5	1825	1400	1950		
6	2090	1200	1700		
7	2290	1050	1550		
8	2490	950	1400		
9	2690	850	1300		
10	2890	770	1200		
11	3090	700	1150		
12	3290	650	1050		
13	3490	600	1000		
14	3690	560	950		

3.5 Beräkning

Konstruktionen utförd enligt EN 13155: "Dubbel belastning utan plastisk deformation".

4 Montering och idrifttagning

Teleskoplastaren levereras färdigmonterad och är klar att användas utan speciell idrifttagning och kan användas med de avsedda lyftanordningarna (gaffeltruck).

Innan den första användningen kontrollerar den driftansvarige om teleskoplastaren motsvarar det beställda utförandet och att leveransen är fullständig.

En kontroll ska utföras av en sakkunnig person före den första idrifttagningen. Idrifttagningen får inte ske förrän konstaterade brister åtgärdats.

5 Drift

5.1 Säkerhetsanvisningar



FARA!

Nedfallande delar eller delar som rör sig okontrollerat vid lyft, transport eller sänkning. Persontransport på lasten / med LAM.

Livsfara och risk för olika personskador!

- Det är förbjudet att vistas under hängande last.
- Det är förbjudet att lyfta laster över människor.
- Det är förbjudet att transportera människor på lasten / med LAM.
- Se till att alla håller tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Lyft och transport får endast ske inom direkt synhåll. Om det inte är möjligt, ska en medhjälpare som står utanför riskområdet dirigera.



FARA!

Lasten kan stjälpas, gaffeltrucken kan välta vid felaktig belastning.

Livsfara och risk för klämskador!

- Beakta max tillåtna laster för olika positioner på LAM.
- Beakta föreskrifterna för belastning av gaffeltrucken.
- Beakta tyngdpunkten för kombinationen av gaffeltruck och last.
- Rör gaffeltruck / last långsamt för att undvika stora pendlande rörelser.
- Följ anvisningarna om förberedda fästpunkter på lasten!
- Beakta lastens vikt och tyngdpunkt!



VARNING!

Lasten / delar av lasten kan falla om icke tillåtna, olämpliga eller defekta lyftdon används!

Livsfara och risk för klämskador i rörelseområdet.

- Använd endast tillåtna, lämpliga och oskadda lyftdon och fastgöringsutrustning.
- Se till att lyftanordningarna har tillräcklig bärkraft.

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -



⚠ VARNING!

Teleskoplastaren kan välta!

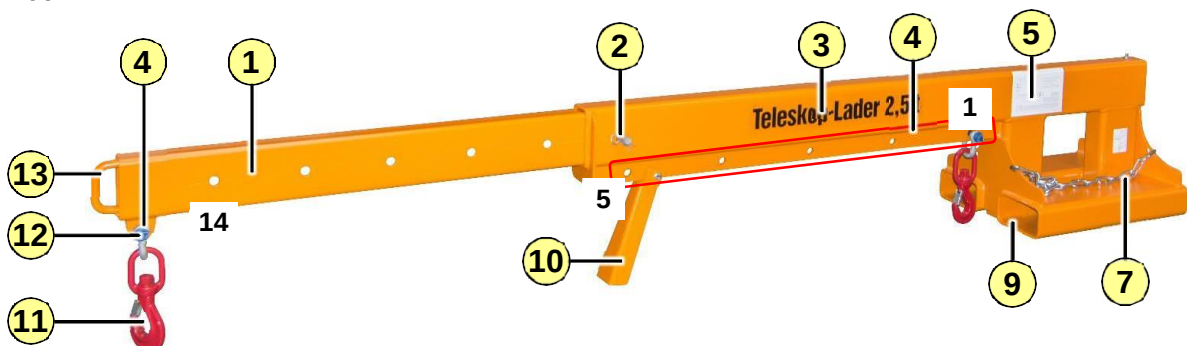
Risk för klämskador i teleskoplastarens rörelseområde.

- Ställ teleskoplastaren på ett plant underlag.
- Kör in teleskoparmen helt.
- Fäll ut stödet framtill på teleskoparmen.



5.2 Användning av teleskoplastare typ KT och KT-K

Typ KT



Typ KT-K

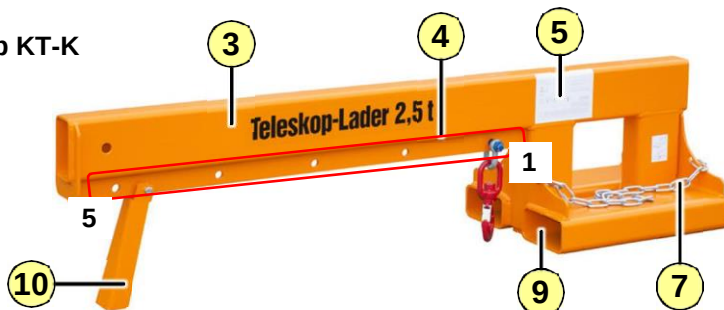


Bild 5-1: Teleskoplastare KT / KT-K

- Ställ truckens mast lodrätt och ställ in gafflarna på avståndet mellan fickorna (9).
- Kör in gafflarna i fickorna på teleskoplastaren.
- Lägg säkringskedjan (7) runt gaffelhållaren alt. gaffelstativet, spänn åt och säkra genom att haka i karbinhaken i en kedjelänk.



Bild 5-2: Schackel för lastkrok

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778



- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

-
- Lossa sprinten (14) och muttern (15) från bulten (16) på schackeln (12), ta bort bulten (16) för att demontera schackeln (12).
 - Håll schackeln (12) med lastkroken (11) i respektive hål (4).
 - Sätt tillbaka bulten (16) genom öppningarna i schackeln (12).
 - Skruva på muttern (15) och säkra med sprinten (14).
 - **Bara vid typ KT:** Ställ in teleskopröret
 - Ta bort fjädersprinten från bulten 1 (2).
 - Dra ut bulten 1 (2),
 - Ta tag i handtaget (13) och ställ in teleskopröret (1).
 - Sätt tillbaka bulten 1 (2) i hålet och säkra med fjädersprinten.
 - Fäll eventuellt in stödfoten (10).
Stödfotens rörlighet kan justeras genom att dra åt eller lossa den självlåsande muttern.
 - Häng lasten i lastkroken (11), tänk på bärlasttabellen.
 - Lyft masten och flytta teleskoplastaren enligt de ovan nämnda säkerhetsanvisningarna i önskad position.
 - Sänk lasten, öppna lastkroken och lossa den från lasten.
 - Kör tillbaka teleskoplastaren till dess uppställningsplats efter avslutat arbete. Sänk masten.
 - Lossa säkerhetskedjans karbinhake (7), ta bort den från gaffeltrucken och sätt tillbaka den i en kedjelänk.
- WARNING:** Skaderisk om teleskoplastaren välter. Sätt endast ner teleskoplastaren på jämnt underlag.

5.3

Användning av teleskoplastare typ KTH och KTH-K

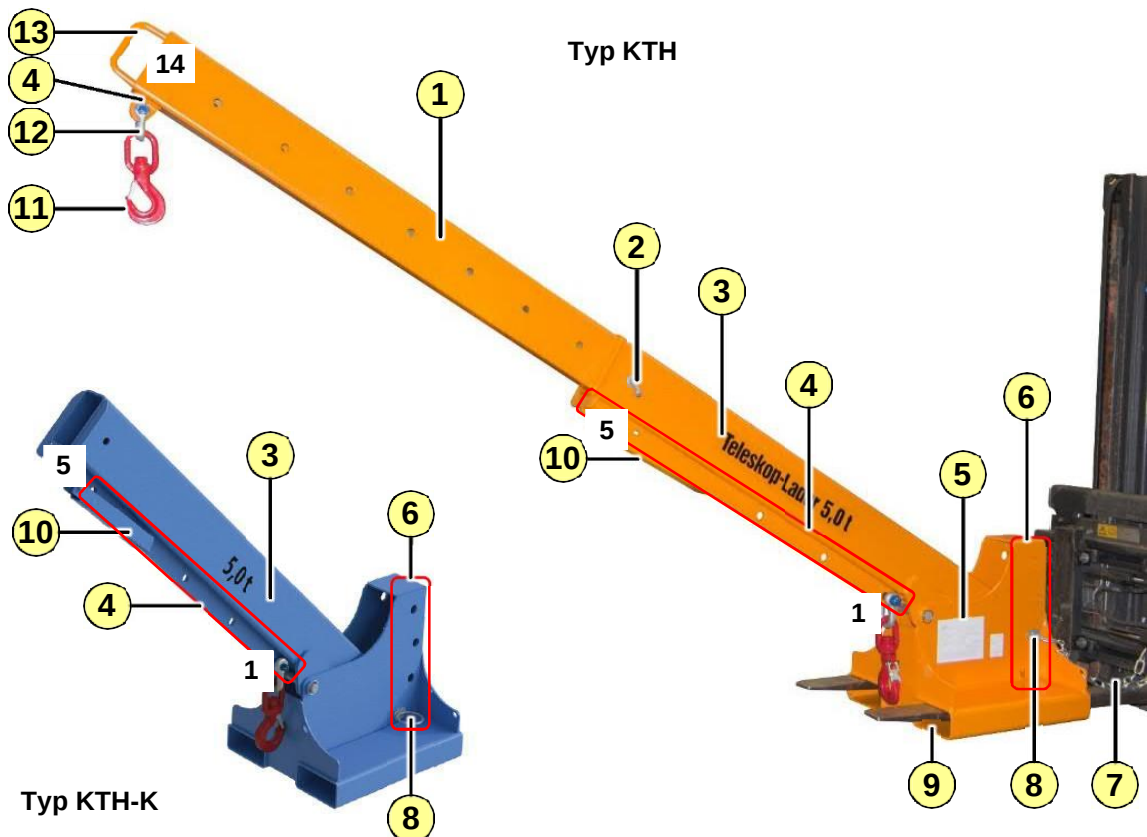


Bild 5-3: Utförandena teleskoplastare KTH / KTH-K

- Ställ truckens mast lodrätt och ställ in gafflarna på avståndet mellan fickorna (9).
- Kör in gafflarna i fickorna på teleskoplastaren.
- Lägg säkringskedjan (7) runt gaffelhållaren alt. gaffelstativet, spänn åt och säkra genom att haka i karbinhaken i en kedjelänk.



Bild 5-4: Schackel för lastkrok

- Lossa sprinten (14) och muttern (15) från bulten (16) på schackeln (12), ta bort bulten (16) för att demontera schackeln (12).
- Håll schackeln (12) med lastkroken (11) i respektive hål (4).
- Sätt tillbaka bulten (16) genom öppningarna i schackeln (12).
- Skruva på muttern (15) och säkra med sprinten (14).

➤ **Bara vid typ KTH:** Ställ in teleskopröret

- Ta bort fjädersprinten från bulten 1 (2).
- Dra ut bulten 1 (2),
- Ta tag i handtaget (13) och ställ in teleskopröret (1).
- Sätt tillbaka bulten 1 (2) i hålet och säkra med fjädersprinten.

WARNING: Klämrisk mellan lastarm och hus medan bulten 2 (8) tas bort. Grip inte in mellan lastarm och hus. Låt en medhjälpare stödja lastarmen.

- Ta bort traktorsprinten från bulten 2 (8) för höjdinställningen, dra ut bulten 2 (8), för hålprofilen (3) till önskad snedställning, stick in bulten 2 (8) i hålet (6) och säkra med traktorsprinten.
 - Fäll eventuellt in stödfoten (10).
Stödfotens rörlighet kan justeras genom att dra åt eller lossa den självlåsande muttern.
 - Häng lasten i lastkroken (11), tänk på bärlasttabellen.
 - Lyft masten och flytta teleskoplastaren enligt de ovan nämnda säkerhetsanvisningarna i önskad position.
 - Sänk lasten, öppna lastkroken och lossa den från lasten.
 - Kör tillbaka teleskoplastaren till dess uppställningsplats efter avslutat arbete.
 - Sänk masten.
 - Lossa säkerhetskedjans karbinhake (7), ta bort den från gaffeltrucken och sätt tillbaka den i en kedjelänk.
- WARNING:** Skaderisk om teleskoplastaren välter. Sätt endast ner teleskoplastaren på jämnt underlag.
- Kör ut gaffeltrucken ur fickorna.

5.4

Användning av teleskoplastare typ KT-Z



Det hydrauliska drifttrycket i gaffeltrucken måste vara minst 140 bar och får vara max 250 bar.

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

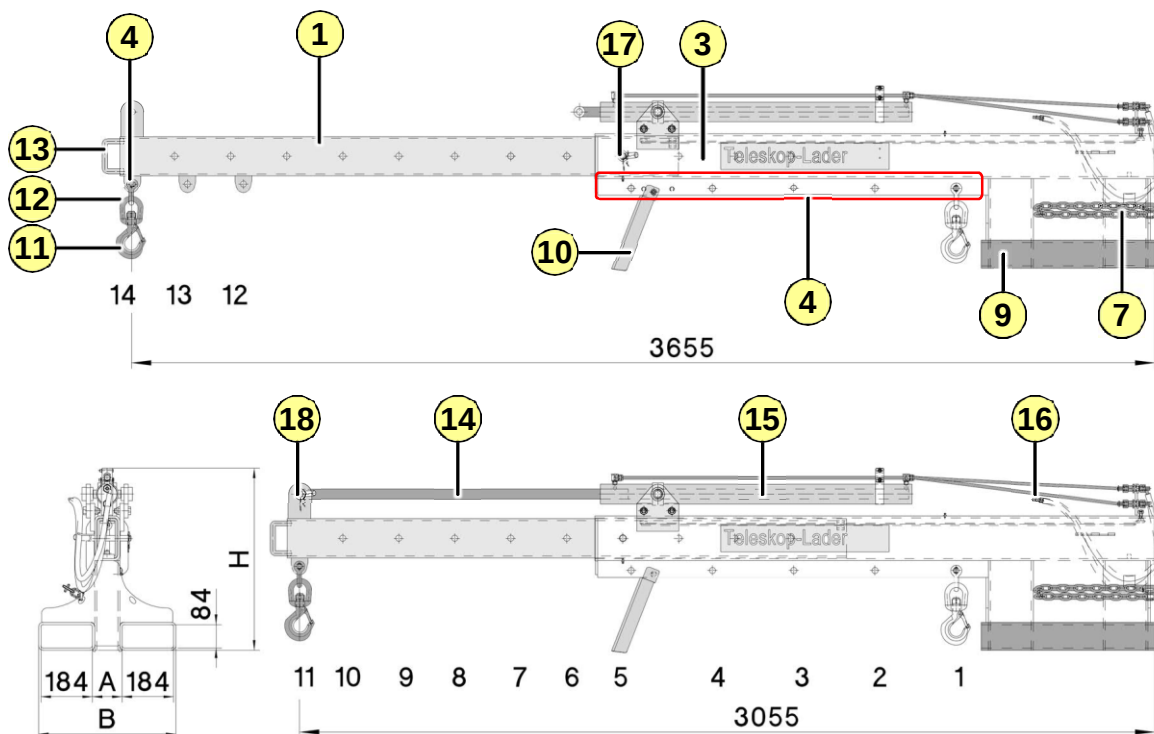


Bild 5-5: Teleskoplastare KT-Z

- Ställ truckens mast lodrätt och ställ in gafflarna på avståndet mellan fickorna (9).
- Kör in gafflarna i fickorna på teleskoplastaren.
- Lägg säkringskedjan (7) runt gaffelhållaren alt. gaffelstativet, spänn åt och säkra genom att haka i karbinhaken i en kedjelänk.
- Anslut hydraulslangarna (16) till gaffeltruckens hydraulsystem.

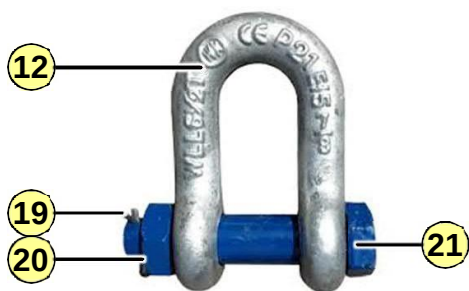


Bild 5-6: Schackel för lastkrok

- Lossa sprinten (19) och muttern (20) från bulten (21) på schackeln (12), ta bort bulten (21) för att demontera schackeln (12).
- Håll schackeln (12) med lastkroken (11) i respektive hål (4).
- Sätt tillbaka bulten (21) genom öppningarna i schackeln (12).
- Skruva på muttern (20) och säkra med sprinten (19).

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778



- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

- Kör ut teleskopröret till önskat avstånd med gaffeltruckens hydraulstyrenhet

KT-Z är utformad för steglös teleskopbar maximal längd på 1 000 mm upp till position 11 (se tabell). De övriga positionerna 12 till 14 måste ställas in manuellt.

- **Manuell inställning av teleskopröret**

- Ta bort fjädersprinten från bulten 3 (18).
- Dra ut bulten 3 (18).
- Ta tag i handtaget (13) och ställ in teleskopröret (1).
- Sätt tillbaka bulten 3 (18) i hålet (17) och säkra med fjädersprinten.
- Fäll eventuellt in stödfoten (10).
Stödfotens rörlighet kan justeras genom att dra åt eller lossa den självlåsande muttern.
- Häng lasten i lastkroken (11), tänk på bärlasttabellen.
- Lyft masten och flytta teleskoplastaren enligt de ovan nämnda säkerhetsanvisningarna i önskad position.
- Sänk lasten, öppna lastkroken och lossa den från lasten.
- Kör tillbaka teleskoplastaren till dess uppställningsplats efter avslutat arbete. Sänk masten.
- Lossa säkerhetskedjans karbinhake (7), ta bort den från gaffeltrucken och sätt tillbaka den i en kedjelänk.
WARNING: Skaderisk om teleskoplastaren välter. Sätt endast ner teleskoplastaren på jämnt underlag.

5.5

Användning av teleskoplastare typ KTH-Z



Det hydrauliska drifttrycket i gaffeltrucken måste vara minst 140 bar och får vara max 250 bar.

Översättning av original-bruksanvisningen

Översättare 778

- Teleskoplastare typ KT/KTH/KT-K/KTH-K/KT-Z/KTH-Z -

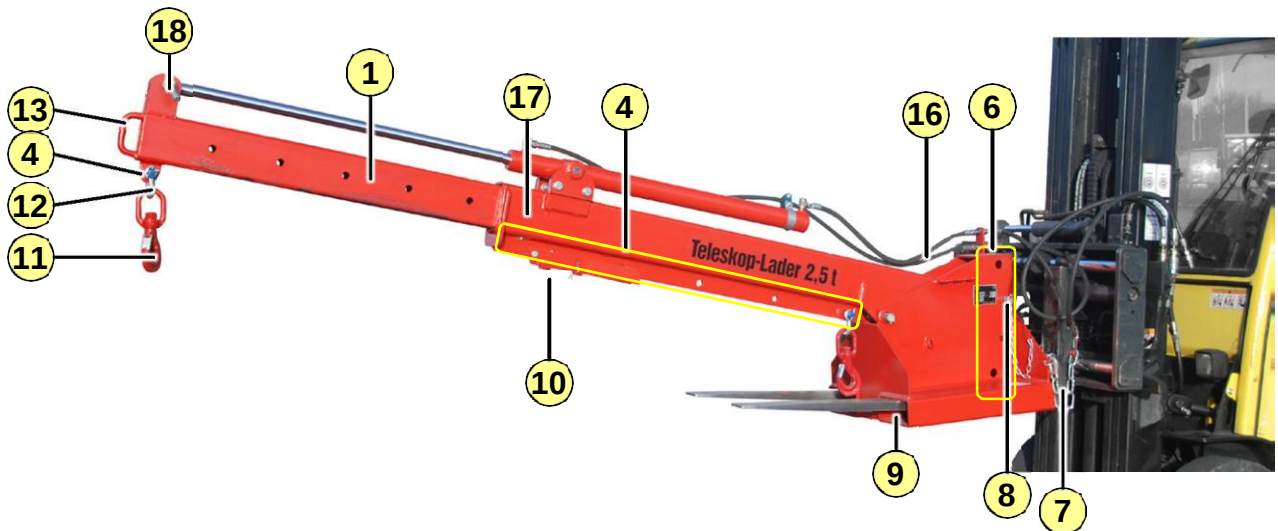


Bild 5-7: Teleskoplastare KTH-Z

- Ställ truckens mast lodrätt och ställ in gafflarna på avståndet mellan fickorna (9).
- Kör in gafflarna i fickorna på teleskoplastaren.
- Lägg säkringskedjan (7) runt gaffelhållaren alt. gaffelstativet, spänn åt och säkra genom att haka i karbinhaken i en kedjelänk.
- Anslut hydraulslangarna (16) till gaffeltruckens hydraulsystem.



Bild 5-8: Schackel för lastkrok

- Lossa sprinten (19) och muttern (20) från bulten (21) på schackeln (12), ta bort bulten (21) för att demontera schackeln (12).
- Håll schackeln (12) med lastkroken (11) i respektive hål (4).
- Sätt tillbaka bulten (21) genom öppningarna i schackeln (12).
- Skruva på muttern (20) och säkra med sprinten (19).
- Kör ut teleskopröret (1) till önskat avstånd med gaffeltruckens hydraulstyrenhet.

KTH-Z är utformad för steglös teleskopbar maximal längd på 1 000 mm upp till position 11 (se kap. 3.3.2) . De övriga positionerna 12 till 14 måste ställas in manuellt.

- **Manuell inställning av teleskopröret**
 - Ta bort fjädersprinten från bulten 3 (18).
 - Dra ut bulten 3 (18).

- Ta tag i handtaget (13) och ställ in teleskopröret (1).
- Sätt tillbaka bulten 3 (18) i hålet (17) och säkra med fjädersprinten.

VARNING: Klämrisk mellan lastarm och hus medan bulten 2 (8) tas bort. Grip inte in mellan lastarm och hus. Låt en medhjälpare stödja lastarmen.

- Ta bort traktorsprinten från bulten 2 (8) för höjdinställningen, dra ut bulten 2 (8), för hålprofilen (3) till önskad snedställning, stick in bulten 2 (8) i hålet (6) och säkra med traktorsprinten.
- Fäll eventuellt in stödfoten (10).
Stödfotens rörlighet kan justeras genom att dra åt eller lossa den självlåsande muttern.
- Häng lasten i lastkroken (11), tänk på bärlasttabellen.
- Lyft masten och flytta teleskoplastaren enligt de ovan nämnda säkerhetsanvisningarna i önskad position.
- Sänk lasten, öppna lastkroken (11) och lossa den från lasten.
- Kör tillbaka teleskoplastaren till dess uppställningsplats efter avslutat arbete. Sänk masten.
- Lossa säkerhetskedjans karbinhake (7), ta bort den från gaffeltrucken och sätt tillbaka den i en kedjelänk.

VARNING: Skaderisk om teleskoplastaren välter. Sätt endast ner teleskoplastaren på jämnt underlag.

- Backa gaffeltrucken tills gafflarna blir fria från fickorna (9).

6 Felsökning och åtgärder

Efter speciella händelser, som till exempel överbelastning, ska teleskoplastaren kontrolleras av en behörig person även utanför definierade kontrollintervall.

Teleskoplastaren ska kontrolleras avseende mekaniska skador och deformationer och eventuella skador ska rapporteras till chefer.

Deformerade delar får endast repareras efter samråd med tillverkaren.

7 Service

7.1 Säkerhet



WARNING!

Icke fackmannamässigt utförda underhålls- och reparationsarbeten leder till minskad bärkraft och funktionsfel.

Diverse risker för personskador!

- Låt endast behörig personal utföra underhåll och reparationer.
- Observera tillverkarens anvisningar för komponenter från andra tillverkare.
- Var noga med att urmonterade delar monteras tillbaka rätt, att alla fästelement monteras tillbaka och att skruvförband dras åt med rätt åtdragningsmoment.



WARNING!

Teleskoplastaren kan välta!

Risk för klämskador i teleskoplastarens rörelseområde.

- Ställ teleskoplastaren på ett plant underlag.
- Kör in teleskoparmen helt.
- Fäll ut stödet framtill på teleskoparmen.

7.2 Underhåll

Teleskoplastaren ska av en sakkunnig person åtminstone undersökas avseende korrekt skick, funktion, fullständighet, deformationer, slitage, skador och sprickor:

- Före första idrifttagande
- Minst en gång om året
- Efter en reparation eller återmontering

Resultaten ska protokollföras i en rapport.

7.2.1 Underhållsplan och -arbeten (användare)

Delar som eventuellt blivit defekta och måste bytas vid underhållet finns i monteringsritningen.

Kontroll- och underhållschecklista

Frekvens	Föremål	Åtgärd
Dagligen	Hela teleskoplastaren	Kontrollera slitage och brister Kontrollera korrekt funktion
Dagligen	Säkerhetskedja	Kontrollera att den finns, är komplett och hel
Varje månad	Hela teleskoplastaren	Kontrollera avseende slitage, permanenta deformationer, sprickor, korrosion som påverkar funktion eller bärkraft

7.2.2 Underhållsplan och -arbeten (fackpersonal)

Följande underhållsarbeten får endast utföras av fackpersonal från BAUER eller med uppdrag från BAUER.

Föremål	Åtgärd
Hela teleskoplastaren	Kontroll av en kvalificerad person (gem. BetrSich §§ 10 och 11) *
Säkerhetsanordningar	Kontroll av kvalificerad person

* Alla tester ska dokumenteras. Teleskoplastare med konstaterade brister måste omedelbart tas ur drift.

7.3 Reparation

Reparationsarbeten på teleskoplastaren får uteslutande utföras av tillverkaren eller av en person utsedd av denne.

Endast originalreservdelar ska användas.

8 Urdrifftagning, demontering och avfallshantering

Det finns inga speciella krav avseende demontering och urdrifftagning liksom avfallshantering.

9 Reservdelslista



Beställning av reservdelar:

Bauer GmbH
Eichendorffstr. 62
D-46354 Südlohn
Tel.: +49 2862 709 – 0
Fax: +49 2862 709 – 156
E-post: info@bauer-suedlohn.de

För snabb hantering av er beställning behöver vi följande uppgifter:

- Vårt artikelnummer på reservdelen
- Vår artikelbeteckning på reservdelen
- Antal
- Maskinens beteckning, tillverkningsnummer och tillverkningsår

10 Bilaga

10.1 Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse levereras tillsammans med maskinens dokument.